

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



Newsletter

**Nr. 18
Juni 2010**

Erfolgreiches Pilot Projekt «Arip en Suisse Romande» → Seite 2

Succès du projet pilote «Arip en Suisse Romande» → page 3

A successful pilot project «Arip in French-speaking Switzerland» → page 4

Newsletter

Nr. 18
Juni 2010

Erfolgreiches Pilot Projekt «Arip en Suisse Romande»: Erstes Arip-Kick-Off im Herbst 2010 in der Romandie und: Fundraising national und international läuft auf Hochtouren!

«Nom de code: Respect – pour toutes et tous!»

Die ersten Arip-Workshops in der Westschweiz haben bereits stattgefunden. Dinah Zanetti-Überwasser hat in Renens bei Lausanne gemeinsam mit der Praktikantin Gordana Ristic vom Centre Culture Jeunesse Sport von Renens VD und einer Gruppe von interessierten jungen Frauen zu den Themen Geschlechterstereotype in den Medien, Schönheitsideale, verschiedene Frauenbilder, Formen sexueller Gewalt und persönliche Grenzen gearbeitet. Weitere Workshops fanden am 2. und 12. Juni 2010 statt.

Gerne laden wir Sie bereits jetzt zur Kick-Off-Veranstaltung am 29. September 2010 um 20 Uhr in Renens ein.

Wir danken an dieser Stelle dem Centre Culture Jeunesse Sport und der Gemeinde Renens und dem Jugenddelegierten Nicolas Perelyguine für die Unterstützung bei der Umsetzung des Pilotprojektes und natürlich unserer Partnerin PLANeS für die Vermittlung der wertvollen Kontakte.

Fundraising läuft auf allen Ebenen

Die ersten Schritte von Arip in die Romandie wurden vom Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) sowie dem Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) unterstützt. Wir danken an dieser Stelle dem BSV

und EBG und allen weiteren bisherigen Geldgeberinnen und Unterstützern.

Das Fundraising für die nächsten Arip-Etappen auf nationaler und internationaler Ebene läuft derzeit weiter auf Hochtouren. Wir freuen uns weiterhin auch über Ihre Beiträge auf PC 60-302421-3 und danken allen UnterstützerInnen bereits im voraus!

Ein Jahr ist es her...

Vor einem Jahr fand im Unternehmen Mitte in Basel die Arip-Ausstellung statt. Während einer Woche waren im eben eröffneten Connect Café Basel erstmals alle 200 Arip-Plakate aus der Deutschschweiz zu sehen. Der Auftakt zu den Veranstaltungen war u.a. eine äusserst gelungene Beatbox- und Rap-Einlage von Steff la Cheffe. Nun können wir ihr gratulieren, denn ein Jahr später ist letzten Monat ihr erstes Album erschienen: «Bittersüessi Pille», welches wir hiermit herzlich und unbedingt zum Kauf empfehlen! Weitere Infos unter www.stefflacheffe.ch

Informationen erhalten Sie aktuell wie immer unter www.arip.ch. Für Fragen stehen wir Ihnen unter info@arip oder 076 389 21 08 jederzeit gerne zur Verfügung.

Bitte beachten Sie jedoch die Arip-Sommerpause vom 1. Juli 2010 bis 15. August 2010. In dieser Zeit werden keine E-Mails bearbeitet.

Gerne stehen wir Ihnen ab dem 16. August 2010 wieder zur Verfügung.

Wir wünschen allen erholsame und respektvolle Sommerferien!
Das Arip-Team

Newsletter

**No 18
Juin 2010**

Succès du projet pilote «Arip en Suisse Romande»: premier événement de lancement Arip en Suisse romande à l'automne 2010. Et la collecte de fonds à l'échelle nationale et internationale est en cours!

«Nom de code: Respect – pour toutes et tous!»

Les premiers ateliers Arip en Suisse romande ont eu lieu dernièrement. Avec un groupe de jeunes femmes intéressées, Dinah Zanetti-Überwasser a travaillé sur les stéréotypes sexuels dans les médias, les idéaux de beauté, les différentes images des femmes, les formes de violence sexuelle et les limites personnelles à respecter. Ces ateliers ont pris place à Renens, près de Lausanne, en compagnie de la stagiaire Gordana Ristic du Centre Culture Jeunesse Sport de Renens (VD). La suite des ateliers a eu lieu les 2 et 12 juin 2010.

Nous vous invitons d'ores et déjà à l'événement de lancement de l'action à Renens le 29 septembre 2010, à 20 h.

Nous tenons à remercier le Centre Culture Jeunesse Sport, la commune de Renens et le délégué à la jeunesse Nicolas Perelyguine du soutien donné à la réalisation du projet pilote, sans oublier la fondation PLANeS, notre partenaire qui nous a procuré de précieux contacts.

Collecte de fonds en bonne voie

Les premiers pas d'Arip en Suisse romande ont bénéficié du soutien de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et du Bureau fédéral

de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG). Nous remercions ces deux organismes ainsi que toutes les autres personnes et instances qui financent et soutiennent notre action.

La collecte de fonds en vue des prochaines étapes d'Arip à l'échelle nationale et internationale bat son plein. Toute contribution au compte postal 60-302421-3 est la bienvenue, merci d'avance!

Déjà un an...

L'exposition Arip a eu lieu il y a un an, dans les locaux de Unternehmen Mitte, à Bâle. Le Connect Café Bâle venait d'ouvrir ses portes, et il a vu la première présentation intégrale des 200 affiches Arip réalisées en Suisse alémanique. Le programme a commencé par une impressionnante performance de beatbox et de rap par l'artiste Steff la Cheffe. L'occasion de la féliciter se présente aujourd'hui, car son premier album a paru le mois dernier: «Bittersüessi Pille» («Cachet doux-amer»). Achat chaudement recommandé! Infos: www.stefflacheffe.ch

Des informations régulièrement actualisées sont disponibles sur www.arip.ch. Pour toute question, nous nous tenons à votre disposition: [info@arip](mailto:info@arip.ch) ou par téléphone: 076 389 21 08. Arip va cependant faire une pause d'été du 1er juillet au 15 août 2010. Les courriers électroniques ne seront pas traités durant cette période. Mais nous serons à nouveau joignables dès le 16 août 2010.

En vous souhaitant de bonnes vacances, faites de repos et de respect, nous vous remercions de votre attention et vous saluons cordialement.
L'équipe Arip

Newsletter

**No 18
June 2010**

A successful pilot project «Arip in French-speaking Switzerland»: the first Arip-Kick-Off in French-speaking Switzerland in autumn 2010 and: national and international fundraising is on a roll!

«Nom de code: Respect – pour toutes et tous!»

The first Arip workshops in Western Switzerland have been a success. In Renens near Lausanne, Dinah Zanetti-Überwasser, together with intern Gordana Ristic from Centre Culture Jeunesse Sport Renens VD and a group of interested young women from the area, engaged and worked on themes such as gender stereotypes in the media, beauty myths and ideals, various images and representations of women, forms of sexual violence and personal boundaries. Additional workshops took place on June 2 and 12, 2010. It is our great pleasure to invite you to the Kick-Off event of the campaign on September 29, 2010 at 8pm in Renens. We thank the Centre Culture Jeunesse Sport, the community of Renens and youth delegate Nicolas Perelyguine as well as our partner PLANeS for their support.

Fundraising at high speed on all levels

The initial stages of Arip in French-speaking Switzerland were supported by the Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV, Federal Office for Social Security) as well as the Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG, Federal Office for the Equalisation of Women and

Men). We gratefully thank the BSV and the EBG and all of our other donators and supporters to date. Fundraising for the next stages of Arip on both national and international levels continues to move at high speed. We are continually grateful for your donations to our fundraising account PC 60-302421-3 and would like to thank all of our supporters in advance!

A year has passed...

One year ago the Arip Exhibition took place at Unternehmen Mitte in Basel. During an entire week, in the Connect Café Basel in Unternehmen Mitte, the complete collection of 200 Arip posters from German-speaking Switzerland were on public display together for the first time. Opening the event was a stellar beat-box and rap performance by Steff la Cheffe. Indeed we would like to congratulate the young artist on her success, as last month, her first album Bittersüessi Pille (Bittersweet Pill) was released! We recommend her album to you whole-heartedly: check out her website www.stefflacheffe.ch for more information.

For the latest Arip news and information contact info@arip.ch or visit www.arip.ch. We are happy to answer questions and enquiries anytime at info@arip.ch or 076 389 21 08. Please make note, however, of the Arip summer break from July 1, 2010 to August 15, 2010. During this period we will not be processing emails. Recommencing August 16, 2010, we would be pleased to attend to your requests as usual.

We wish you all a restful and respectful summer vacation! The Arip Team